

# ESTUDU KONA-BA HALULIK-AHI NO BOLU UDAN IHA SUKU RAIHEU

## ESTUDO SOBRE O SACRALIZAR O FOGO E O CHAMAR A CHUVA NO SUCO DE RAIHEU

### STUDY ON SACRALIZING FIRE AND CALLING RAIN IN RAIHEU VILLAGE

**Madalena Borges de Sousa Gomes\***

Universidade Nacional Timor Lorosa'e (UNTL)

**Duarte Leite Billy\*\***

Universidade Nacional Timor Lorosa'e (UNTL)

**Carlito da Silva\*\*\***

Universidade Nacional Timor Lorosa'e (UNTL)

REZUMU: Iha artigu ida-ne'e buka ko'alia kona-ba halulik-ahi no bolu udan iha suku Raiheu, posto administrativu Cailaco. Buka deskreve fundamentalmente kona-ba prosesu Luli-api (halulik-ahi) no serimónia rituál bolu udan, ne'ebé tuir tradisaun comunidade hosi suku refere, antes halo toos no natar, tenke halo uluk serimónia rituál sira ne'ebé mensionadu ona.

LIAFUAN-XAVE: Halulik-ahi. Bolu udan. Raiheu. Cailaco. Timor-Leste.

RESUMO: Neste artigo procuramos falar sobre sacralização do fogo e chamar a chuva no suku Raiheu, posto administrativo Cailaco. Procuramos descrever fundamentalmente sobre o processo de *Luli-api* (sacralização do fogo) e a cerimónia ritual de chamar a chuva que segunda

\* Licenciada iha Ensino dalen Tetun hosi Universidade nacional Timor Lorosa'e. Dadaun ne'e nu'udar Profesora dixiplina transversal Dalen Tétum I no II iha Universidade Nacional Timor Lorosa'e. E-mail: [msousa766@yahoo.com](mailto:msousa766@yahoo.com). ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-1172-0444>

\*\* Mestre iha Educação hosi Universidade Minho, Braga – Portugal. Dadaun ne'e nu'udar Profésor Departamentu Ensino Dalen Tetun – Faculdade de Educação, Artes e Humanidades, Universidade Nacional Timor Lorosa'e. Pesquizador Centro de Estudos de Cultura e Artes (CECA, UNTL) no membro INL – Instituto Nacional de Linguística. E-mail: [bilyduarte15@yahoo.com](mailto:bilyduarte15@yahoo.com). ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-3962-2629>

\*\*\* Mestre iha *Educação e Formação* hosi Instituto de Educação da Universidade de Lisboa - Portugal. Licenciada iha *Educação e Formação na área de religião e moral*, hosi Instituto de Ciências Religiosas de Timor-Leste, Díli – Timor-Leste. Profésor Departamentu Ensino Dalen Tetun – Faculdade de Educação, Artes e Humanidades, Universidade Nacional Timor Lorosa'e. Pesquizador Centro de Estudos de Cultura e Artes (CECA, UNTL) no membro INL – Instituto Nacional de Linguística. E-mail: [carlitodasilva179@gmail.com](mailto:carlitodasilva179@gmail.com). ORCID: <https://orcid.org/0009-0009-8338-3919>

a tradição da comunidade do referido suku, antes de fazer hortas e várzeas, é necessário fazer cerimónias rituais já mencionadas.

PALAVRAS-CHAVES: Sacralizar o fogo. Chamar a chuva. Raiheu. Cailaco. Timor-Leste.

ABSTRACT: In this article, we talk about the sacralization of fire and calling the rain in the Raiheu village, sub-administrative Cailaco. We seek to fundamentally describe the process of *Luli-api* (sacralization of fire) and the ritual ceremony of calling the rain, according to the tradition of the community of the village, before creating vegetable gardens and floodplains, it is necessary to carry out the ritual ceremonies already mentioned.

KEYWORDS: Sacralize the fire. Call the rain. Raiheu. Cailaco. Timor-Leste.

## 1 INTRODUSAUN

Iha Timor-Leste, especialmente iha munisípiu Bobonaro, postu administrativu Cailaco, suku Raiheu, tradisaun orál ne'e sei mantén hodi konserva memória antigu, no nu'udar elementu ida signifikativu tebes iha komunikaun entre comunidade sira. Hirak-ne'e mós dezenvolve liuhosi liafuan, hahalok, ábitu no lala'ok. Liuhusi literatura tradisaun orál, comunidade halo interasaun no dezenvolve koñesimentu tuir sira nia maneira moris nian. Literatura orál iha ninia papél importante ba comunidade iha Timor laran tomak, no especialmente ba comunidade sira iha suku Raiheu. Ho ida-ne'e presiza halo peskiza dokumentasaun atu bele sai meu ida hodi hametin no dezenvolve kultura ne'e sai povu nia rikusoin ne'ebé bei'ala sira husik hela.

Étnia kemak husi munisípiu Bobonaro ne'e kompostu hosi ninia sub-étnika neen(6), kemak Hauba ho ninia kultura, kemak Marobo ho ninia kultura, kemak Leosibe mós ho ninia kultura, kemak Balibo, kemak Atabae no kemak Cailaco. Kemak Cailaco kompostu hosi suku lubuk ida mak tanesan: Atudara, Dau-Udu, Guenu Lai, Goulolo, Manapa, Meligo no Raiheu. Suku sira ne'e iha sira-nia kultura ne'ebé kuase hanesan ou besik hanesan.

Hanesan mensiona ona ilha leten katak maioria hosi suku kemak iha ábitu tane aas sira nia kostume mak sira tanesan: hamulak, dadolin, knananuk, ai-knanoik, tebe-tebe no seluk tan (Gomes, 2024; Araújo., Boavida & Silva, 2023). Nune'e mós ita bele haree katak iha suku Raeheu ne'ebé topográficamente mai hosi liafuan kemak "**Rae**" katak "**Rai**" "**Heu**" katak "**Foun**" no daudaun ne'e muda ona ba "**Raiheu**".

## 2 PROSESU LULI-API (HALULIK-AHI) NO BOLU UDAN

Iha Suku Raiheu, Postu Administrativu Cailaco, Munisípiu Bobonaro iha ninia prátika katurál rasik, tanesan: serimónia harii uma-lisan, hamulak bolu-udan, serimónia sau-batar, serimória Sama/korut-hare no tradisaun rituál sira-seluk tan (cf. Paulino & Gomes, 2019;

Paulino, 2019a e 2019b). Tradisaun rituál ne'ebé ligadu ba alimentasaun mak tradisaun saubatar no tradisaun korut/sama hare. Ko'alia kona-ba "Korut/Sama hare", ida ne'e nu'udar prátika kulturál ne'ebé komunidadade Raiheu sira sempre realiza tinan-tinan. Tanba prátika kulturál ne'e rasik iha ligasaun makaas tebes ho vivénsia sosiál emar nian iha sosiedade. Ba iha aspektu ida-ne'e, Paulino (2019a) haktuir katak:

Kultura ne'e nu'udar elementu konstitutivu hosi moris sosiál emar nian no karaterizadu hosi ninia dimensaun koletivu, ida-ne'e, iha perspektiva antropolójika deskritiva, kultura ne'e nu'udar mós nosaun humanista ida, vinkuladu ba dezvoltamentu fakuldade emar nian no manifestasaun literária no artístika. (Paulino, 2019a, p.23)<sup>1</sup>

Atu hetan resultadu kolleta ida ne'ebé di'ak, komunidadade suku Raiheu sempre halo serimónia riruál **Luli-api** (halulik ahi) no **tei bia** (bolu udan). Tanba atividade agríkola, liuliu atividade halo toos no natar, barak mak sei uza udan-been. Serimónia rituál sira ne'e ninia realizasaun sempre akompaña ho *músika, dansa, bidu liku-rai no tebedai*. Tanba ne'e mak prátika kulturál komunidadade ka povu ida nian ne'e vinkuladu mós ba iha aspektu "*manifestações literárias e artísticas*" (Paulino, 2019b, p.23). Ida-ne'e, iha kontestu Timor nian, Paulino (2019a) explika katak:

Músika, dansa no tebedai ne'e okupa espasu ida no fatin impresindível no preponderante ia múltiplu aspektu hosi atividade sosiál knua ida ka reinu ida nian. Kanta no dansa iha situasaun festivál sira ho karákte puramente lúdiku, iha serimónia rituál sira, nupsiál no fúnebre sira; kanta no dansa iha situasaun karákte laborál hanesan 'sama hare', ka *tei* no *ipi-lete* bunak sira nian (festa ko'a hare), *dada ai*. (Paulino, 2019a, p.67)<sup>2</sup>

Prátika kulturál ida-ne'e hahú lakon dadaun ona, maibé ninia aplikasaun rituál lá lakon tanba peskizadór sira balun transkreve tiha ona iha sira-nia estudu antropolójiku no kulturál.

Realizasaun serimónia riruál **Luli-api** (halulik ahi) no **tei bia** (bolu udan) ne'e tenke tuir prosesu balun:

a) iha loron dahuluk halo uluk serimónia rituál **Luli-api**, tanba ida-ne'e nu'udar bandu ida ba komunidadade sira atu labele sunu ahi, partikularmente iha uma hot-hotu ne'ebé iha suku

<sup>1</sup> Tradusaun ne'e halo hosi testu orginál tetun nian ba dalen Português: "A cultura é um elemento constitutivo da vida social do homem e caracteriza-se pela sua dimensão colectiva, isto é, na perspectiva antropológica descritiva, a cultura é entendida como uma noção humanista, vinculada ao desenvolvimento das faculdades humanas e às manifestações literárias e artísticas". (Paulino, 2019a, p. 23)

<sup>2</sup> Tradusaun ne'e halo hosi testu orginál tetun nian ba iha dalen Português: "A música, a dança e o tébedai ocupam um espaço e um lugar imprescindível e preponderante nos múltiplos aspectos das actividades sociais da knua ou do reino. Canta-se e dança-se em situações festivas de carácter puramente lúdico, em cerimónias rituais, nupciais e fúnebres; canta-se e dança-se em situações de carácter laboral como 'sama hare – pisar néli', ou *tei* e *ipi-lete* dos Bunak (festa da colheita do arroz), *dada ai* (puxar o tronco)". (Paulino, 2019a, p. 67)

Raiheu nia laran, hahú hosi dadeersan to' o tuku 2 lokraik. Kuandu uma-lisan Lika-ubun fó autorizasaun mak foin bele hahú sunu fali ahi.

b) iha loron daruak, hahú realiza serimónia ida ne'ebé hanaran **Loe-ilu**, iha ne'e lia-na'in sira haruka representante hosi uma-lisan ida-idak lori fos ho boro tahan ne'ebé tein tiha ona, lori ba tau iha uma-lisan, toos foun no animál sira nia fatuk-inan, atu nune'e parte hotu-hotu bele hola parte hosi prosesu sira ne'e tomak.

Tanba ne'e mak antes halo serimónia **Tei Bia** (bolu udan been), comunidade ida-idak sei sunu uluk rai ne'ebé atu kuda hare ba, depoiz sei foti fatuk hodi hada ka halo kabubu.

### 3 TEI BIA (TEBE BEE/ HASA'E BEE/TEBE HODI HALUIK BEE)

Tuir kultura husi suku Raiheu nian bainhira atu kuda batar ka kuda *hare rai maran* nian sei halo uluk Serimónia ida hanaran *Bolu udan ben*. Serimónia *bolu udan ben* ne'e sei hala'o iha loron haat (4) nia laran.

Iha loron dahuluk, sei bolu **Dar Siri**, ne'e katak halo lulik iha *Ilat*<sup>3</sup> no labele halo atividade agrikultura nian. Iha momentu ida-ne'e, lia-na'in hosi uma lisan rua-nulu-resin-haat (24) iha suku Raiheu sei hatais hotu tais, kesi lensu iha ulun, uza belak, keke no lapa ba iha *Ilat* hodi oho animál hanesan fahi hodi sira han no dada-lia. Iha ne'eba, lia-na'in sira sei hein malu, sira mai kompletu mak hahú oho fahi ne'e. Ba sira ne'ebe la mai sei *tesi-lia* hodi husu tanbása la mai, sé sira fó ona razaun maka sei fó multa hanesan lori tua ho dosi ruma.

Iha loron daruak nian, atividade ne'ebé sei hala'o mak hanaran **Dar bia tete** ne'ebé signifika katak hamós bee matan. Iha dadeersan rai sei manu kokorek, ferik sira husi uma-lisan rua-nulu-resin-haat ne'e sei lori *hare fini* ba tau iha *Taan* (espesie bote ida maibé talin laiha) hodi lori ba *Ilat*. *Hare fini* ne'ebé ferik sira lori ne'e sei fakar hamutuk iha lona/bit, depoiz uza **Tahe** suru hare fini ne'e hodi fakar fali ba tan seluk. Suru dala ida, baku/dere babadok dala ida. To'o tuku 10 hanesan ne'e, *tatcuman* sira sei ba *bia uni* (fatin ne'ebé comunidade sira uza hodi halibur malu).

Iha loron datoluk, hahú halo **Tei Bia** katak bolu udan ben. Iha serimónia bolu udan been ne'e, dahuluk mak sei ba *Ilat*, bei mane ho bei fetu sei sai hosi uma-lulik **Lika-Ubun**, bei mane sei uza *hadu* (*baklili* hanesan pasta oan ida) no bei fetu sei uza sapeo hodi hakbesik an ba fatuk-lulik nia leten hodi tau bua-malus. Depoizde ida-ne'e, uma lisan 24 ne'e hahú prepara ai-han hanesan ketupa (etu falun ho nuu tahan), naan, tua, sigaru, no seluk tan. Uma lisan sira ne'e sei lori hotu hahan sira ne'e ba iha *bia uni* (fatin tau bee nian), depoiz ida-ne'e mak lia na'in sira hahú fó orientasaun atu ba kuru bee. Kuandu ba kuru bee ne'e, uma-lisan Lika-Ubun ne'e uza objetu ida ne'ebé hanaran **CUU** hodi ba kuru bee lulik refere, enkuantu uma-lisan sira seluk ne'e lori de'it mak *au*, au ne'e mós uma-lisan Lika-ubun mak sei fahe ba sira. Ne'e signifika katan uma-lisan Lika-ubun ne'e mak iha autoridade boot liu ba uma-lisan sira

<sup>3</sup> *Ilat* signifika "Fatin ida ne'ee kosnideradu lulik"

seluk. Antes atu kuru bee ,sei sa'e uluk *bua-funan*, ku'u *bua-funan* ne'e ho objetivu ida katak uza hodi taka *CUU* nia ibun. Ema indikadu sira hosi uma-isan Lika-ubun ne'e mak akompaña uma-lulik sira seluk hodi kuru bee iha bee-matan lulik, depoiz ida-ne'e hahú fahe bua nia funan ne'ebé taka iha *CUU* nia ibun ne'e ba uma-lisan sira seluk. Hafoin ne'e hotu mak sei fahe hahan ba malu, uma mane sira fahe ketupa ba fetosá sira, uma-mane sira sei simu fali tua no *modo*, depoiz han hotu tiha hahú dahur ka tebe-tebe iha *bia uni*. Depoiz ida-ne'e mak lori fali bee ne'e ba Ilat, ba parte ida-ne'e, lia-na'in sira hahú fó avisu katak dadersaan tuku 8 animál sira tenke oho hotu ona. Hotu-hotu rona no exekuta ordem sira ne'e tuir dalan ritualística nian.

**Imajen 1:** Tebe bee/hasa'e bee/tebe hodi haluik bee



Fonte: fotografia de Madalena Gomes, Raiheu 2022.

Iha loron dahaat, hahú serimónia ho oho animál no asaun ida-ne'e hanaran **haglai**. Animál sira ne'ebé oho sempre tuir uma-kain ida-idak ne'ebé hamahan an iha uma-lisan ne'ebé representadu hosi lia-na'in sira kada uma-lisan refere. Lia-na'in 24 (ruanulu resin haat) sira ne'e sei han no hemu hamutuk iha Ilat ho objetivu ida katak atu hametin unidade iha uma-lisan Raiheu nian. Uma-lisan boot iha Raiheu ne'e representa hosi uma-lisan tolu (3): uma-lisan Loi-ubun, Bacu-ubun ho Mambu.

Jeralmente, hosi *haglai* ne'e, animal ne'ebé oho sei fahe ba malu. Signifika katak tinan ida ne'e balun oho ona animál, entaun tinan tuirmai seluk mak oho fali (*giliran*). Portantu, ida-ne'e nu'udar símbolu *komprende malu* (respeito um aos outros) no sentidu unidade entre uma-lisan sira ne'ebé hamahan an iha suku Raiheu.

Uma-lisan ruanulu-resin-haat (24) ne'ebé partisipa iha realizasaun serimónia rituál Tei Bia mak tuirmai ne'e:

- 1) LOI-UBUN
- 2) BACU-UBUN
- 3) MAMBU
- 4) UMA-ROBU TALI NO ESA
- 5) UMA ROBU MIPU
- 6) LIKA-UBUN
- 7) LOKO-BESI
- 8) BERE-UBUN
- 9) TAI-UBUN
- 10) LIA-UBUN
- 11) KUCU-UBUN
- 12) KOLIO-MALI
- 13) LESU-PU
- 14) LESE-LERA ACU-LETEN
- 15) LESE-LERA KULOPU
- 16) LESE-LERA GOUPU
- 17) LESE-LERA HAUPU
- 18) HA-ALA'ABEN
- 19) LESELERA BATALAU
- 20) LOI-UBU BOBU-LELO
- 21) LOI-UBU DARUASA
- 22) MONI-UBUN
- 23) ACU-LAU
- 24) UMA-ABE.

Uma-lisan sira ne'e sempre iha ligasaun ba malu. Iha realizasaun serimónia rituál, uma-lisan Lika-Ubun ne'e mak sei fó orientasaun ba uma-lisan sira seluk. Tanba uma-lisan ida-ne'e ninia funsaun nu'udar "*bakiak*" (cuidador ou asegurador) ka mahein ba relasaun entre emar, animál no natureza.

#### **4 KUDA HARE TO'O KOLLETA HARE**

Udan hahú monu rai, toos na'in sira hahú hadi'a no prepara sira nia toos hanesan halo lutu, hada fatuk, hamoos toos laran hodi kuda hare, batar no aihan sira seluk. Antes atu kuda, katuas sira sei lori animál ruma, bibi ka fahi ida hodi oho iha toos ka natar laran, maibé antes ne'e sira "sei halo uluk *hamulak*" ka hato'o uluk orasaun ruma ba bei'ala sira no ba espíritu

natureza sira (Gomes, 2016; Araújo, 2016; Trindade, 2016). Animál ne'ebé sira oho, nia ran sei kahur ho nuu ben, depoiz ne'e hisik iha toos laran hodi proteje hare no batar ne'ebé kuda bele moris ho buras.

Tuir tradisaun kolleta hare iha suku Raiheu, liuliu iha toos ne'ebé hanaran *Upes*, atividade kolleta ka *korut hare* ne'e kompostu hosi feto ho mane. Antes ba halo kolleta hare, tenki han bosu kedas, tanba iha prosesu *korut hare* labele han iha toos laran, depoiz atu ba toos fatin sei la'o ho forma no ida ne'ebé la'o uluk sei lori *taan boot*, bote kiik tau iha kanotak no lafatik ho biti/lona, no ida la'o uluk ne'e sei la ko'alia ho ema se de'it ne'ebé hasoru iha dalan.

Kuandu sira to'o ona iha toos, sei haree fatin hodi rai sasan, hanesan: taan, lafatik, kaut no biti, hodi marka atu fakar hare iha biti leten hodi halibur no sei hamoos, mane sira sama hare no feto sira sei tur hodi hamoos uza lafatik no ense iha *taan* ho *kaut* halo nakonu, depoiz mak lori fila mai uma. To'o iha uma, sei tau hare hamutuk iha fatin ida, tau bua-malus hodi hamulak nune'e hare sira ne'e sai barak no buras.

Bainhira halo korut hare rai maran ne'e sei hananu ho liafuan sira tuirmai ne'e:

<u>Nu</u>	<u>Dalen kemak</u>	<u>Tradusaun literaria</u>
1	Benu-benu mai dogo	Nakonun-nakonun mai iha ne'e
2	Resi-resi mai dogo	Resin-resin mai iha ne'e
3	Benu tole dua la	Labele nakonu ba iha ne'eba
4	Benu lali dogo mai	Nakonun fali mai iha ne'e
5	Oh benu	Oh nakonun

**Benu-benu mai dogo:** ne'e signifika katak hare ne'ebé isin atu korut ona, atu hare ne'e ninia isin nakonun mai iha bote ne'e, labele ba fali fatin seluk.

**Resi-resi mai dogo:** ne'e signifika katak hare ne'ebé ita atu kolleta ne'e barak mak tenke mai iha bote ne'e too resin ho ninia isin ne'ebé mesak di'ak.

**Benu tole dua la:** ne'e signifikadu katak husu ba aman Maromak atu hare ne'e labele lakon, se bainhira ita la husu ba aman Maromak mak hare ne'e sei la fó isin mai ita, no ita husu ba aman Maromak atu satan netik natureza ne'ebé ladi'ak.

**Benu lali dogo mai:** ne'e signifika katak iha knananuk hare ne'ebé ita korut ka kolleta ne'e tenke barak mai iha ne'e no isin ne'e mai iha bote ne'e.

**Benu** signifika nakonun no nakonun. Hare isin sira hotu mai hotu iha bote sira ne'ebé prepara tiha ona.

## KONKLUZAUN

Komunidade sira iha suku Raiheu, postu administrativu Cailaco, moris ho atividade agríkola nian, halo toos no natar, hakiak animál, halo negósiu. Atividade sira ne'e halo ho realizasaun serimónia rituál ne'ebé balun ami hato'o tiha ona iha traballu ida-ne'e.

Alénde ne'e mós, comunidade sira iha Raiheu iha mós iha serimónia rituál simu bainaka sira. Rituál simu bainaka ne'e ninia sentidu partikular kuaze atu hanesan ho comunidade rejiaun seluk iha Timor Loron. Komunidade sira Raiheu ne'e sempre iha fuan boot hodi simu bainaka sira ne'ebé halo visita ba sira rain. Simu bainaka sira ne'e ho dansa kulturál hodi hatudu katak suku Raiheu mós iha ninia kultura no identidade rasik.

Komunidade sira iha suku Raiheu ne'e iha ligasaun kulturál forte tebes ho suku viziñu sira seluk. Relasaun ida-ne'e haforsa hosi relasaun familiár ne'ebé estabelesidu ona liuhosi relasaun fetosá-umane. Alénde mós, liuhosi relasaun uma-lulik maun-alin.

## REFERÉNSIA BIBLIOGRÁFICA

- ARAÚJO, I. S. B., BOAVIDA, O.V.F. & SILVA, C. (2023). Haktuir Ai-knanoik como despertador de aprendizagem entre experiência partilhada e diálogo com outro. *RECA – Revista de Estudos Culturais e Artes*, nº 1 (pp. 81-95), Díli: Centro de Estudos de Cultura e Artes, UNTL. ISSN 2958-9029 (print) e 2958-9037(online).
- ARAÚJO, I. S. B. (2016). O lulik na cultura timorense. In Paulino, V & Apoema, K. (Orgs.), *Tradições orais de Timor-Leste* (pp. 55-73). Díli: Casa Apoema.
- GOMES, N. S. (2024). *Hamulak: linguagem ritual de tradição oral de uma comunidade tétum em Fohorem, Timor-Leste*. Díli: Centro de Estudos de Cultura e Artes (CECA), UNTL.
- GOMES, N. S. (2016). *Poesia ritual de tradição oral em Timor-Leste*. Díli: Unidade de Produção e Disseminação do Conhecimento/Programa de Pós-graduação e Pesquisa da UNTL.
- PAULINO, V. (2019a). *Representação Identitária em Timor-Leste: Culturas e os Média*. Porto: Edições Afrontamento.
- PAULINO, V. (2019b). *Interpretação das figuras nas portas das casas sagradas timorenses*. Díli: Secretaria de Estado das Artes e Cultura/Ministério do Ensino Superior, Ciência e Cultura da RDTL.
- PAULINO, V. & GOMES, N. S. (2019). *Funções e importâncias de ai-toos na cultura timorense de Timor-Leste*. Díli: Secretaria de Estado das Artes e Cultura/Ministério do Ensino Superior, Ciência e Cultura da RDTL.
- TRINDADE, J. (2016). Lulik. O núcleo dos valores Timores. In Paulino, V & Apoema, K. (Orgs.), *Tradições orais de Timor-Leste* (pp. 25-50). Díli: Casa Apoema.



Direitos Autorais (c) 2024 Madalena Borges de Sousa Gomes, Duarte Leite Billy e  
Carlito da Silva



Este texto está protegido por uma licença [Creative Commons](#)

Você tem o direito de Compartilhar - copiar e redistribuir o material em qualquer suporte ou formato - e Adaptar o documento - remixar, transformar, e criar a partir do material - para qualquer fim, mesmo que comercial, desde que cumpra a condição de:

Atribuição: Você deve atribuir o devido crédito, fornecer um link para a licença, e indicar se foram feitas alterações. Você pode fazê-lo de qualquer forma razoável, mas não de uma forma que sugira que o licenciante o apoia ou aprova o seu uso.

[Resumodalicença](#)

[Textocompletodalicença](#)